

الاستفادة من تقنيات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٩٢ لليد اليسرى عند

موريس موسكوفسكي

سارة عبد السميع محمد أحمد*

مقدمه

ظهرت الحركة الرومانتيكية من عام ١٧٨٠م حتى عام ١٨٤٠ في مجال الأدب والفنون والفلسفة وكانت بدايتها في الموسيقى في أوائل القرن التاسع عشر حتى أوائل القرن العشرين، واعتمدت الرومانتيكية على العوده إلي الطبيعة والإهتمام بالتعبير الذاتي عن خيال المؤلف وانفعالاته، ويعتبر بيتهوفن^(١) أول من أسس للحركة الرومانتيكية في الموسيقى حيث كانت موسيقاه قائمة علي أساس التعبير عن خيال المؤلف دون التقيد بالقالب^(٢).

وقد تطورت الآلات الموسيقية في هذا العصر خاصة آلة البيانو مما فتح أمام المؤلفين افافاً جديده للإبداع في المؤلفات الموسيقية من الناحية التعبيرية والتكنيكية أيضاً^(٣).

وعادةً ما تؤدي اليد اليمنى في مؤلفات البيانو الدور الأساسي بإعتبارها الأكثر مرونة ، ولكن خلال العصر الرومانتيكي تم تطوير مؤلفات للبيانو مصممة خصيصاً لليد اليسرى سواء لمعالجة ضعف احدي اليدين أو لإظهار مهاره الأداء بالعزف بيد واحده ، كما رأي بعض المؤلفين الرومانتيكين من ضروره رفع حدود الإمكانيات التقنية للعازفين، كما هو الحال عند باجانيني^(٤)، وفرانز ليست^(٥) .

وقد أتجه الكثير من المؤلفين لكتابه أعمال للبيانو لليد اليسرى مثل كونشيرتو اليد اليسرى لموريس رافيل^(٦)، بيلا بارتوك^(٧) دراسة لليد اليسرى Tanulmany balkézre لعام ١٩٠٣، تشيرني^(٨)

* سارة عبدالسميع محمد أحمد : مدرس دكتور بقسم التربية الموسيقية ، كلية التربية النوعية ، جامعة الزقازيق .

١ - بيتهوفن Beethoven ١٧٧٠-١٨٢٧: مؤلف موسيقى ألماني الجنسية.

٢ - ألفريد أينشتين: الموسيقى في العصر الرومانتيكي، ترجمة أحمد حمدي محمود، دار التأليف والنشر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٣٢ - ١٩٧٣م ، ص ٤ .

٣ - عواطف عبد الكريم وآخرون: محيط الفنون الجزء الثاني ،موسيقى القرن العشرين دار المعارف، القاهرة ، ١٩٧١ م.ص(٣١)

٤- نيكولا باجانيني Neccolo Paganini ١٧٨٢-١٨٤٠:عازف كمان وملحن ايطالي.

٥- فرانز ليست Franz Litz ١٨١١-١٨٦٧:مؤلف موسيقي مجري وعازف ومعلم لاله البيانو .

6 -رافيل Maurice Ravel ١٨٧٥-١٩٣١: مؤلف موسيقي فرنسي الجنسية تميز بمؤلفاته لآلة البيانو .

7 - بيلا بارتوك Bela Bartok ١٨٨١-١٩٤٥:مؤلف موسيقي مجري .

٨ - كارل تشيرني Carl Czerny ١٧٩١-١٨٥٧:مؤلف موسيقي نمساوي وعازف ومعلم لاله البيانو .

كتاب مدرسة اليد اليسرى ويحتوي علي عشر دراسات لليد اليسرى، كاميل سانت سانزست دراسات لليد اليسرى لعازفة البيانو كارولين مونتيني^(١) التي فقدت يدها اليمنى بعد وقوع حادث، والمؤلف الموسيقي الألماني موريس موسكوفسكي Moszkowski Moritz والذي ألف ١٢ دراسة لليد اليسرى مصنف ٩٢ للعام ١٩١٥ (عينه البحث)^(٢) .

مشكله البحث :

تفتقر مناهج البيانو في كليات التربية النوعية لدراسات البيانو سواء كانت تقنية فقط أو تجمع بين التقنية والتعبير، والتي تهتم برفع تقنيات الأداء لليد اليسرى وتقديم التدريب المكثف لها كما في دراسات البيانو مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي لليد اليسرى والتي تحتوي على العديد من التقنيات الأدائية التي ترفع مستوى أداء اليد اليسرى لدي عازف البيانو، لذلك رأت الباحثة أهمية تناول تلك الدراسات بالتحليل .

أهداف البحث :

- ١- التعرف على السيرة الذاتية لموسكوفسكي (حياته - أهم أعماله- أسلوبه في التأليف).
 - ٢- التعرف على قالب الدراسات لآلة البيانو لليد اليسرى بشكل عام والدراسات عند موسكوفسكي خاصة .
 - ٣- التعرف على متطلبات الأداء لدراسات البيانو لليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي وتدليل صعوباتها .
- أسئلة البحث :**

- ١- ما السيرة الذاتية للمؤلف الموسيقي موريس موسكوفسكي ، وما الإسلوب الموسيقي المميز له وما أهم أعماله ؟
 - ٢- ما مؤلفات الدراسات لليد اليسرى لآلة البيانو وأشهر مؤلفيها ؟
 - ٣- ما متطلبات الأداء لدراسات البيانو لليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي وكيفية تدليل صعوبتها ؟
- أهمية البحث :**

الإهتمام برفع مستوى الأداء إجمالاً لليد اليسرى بإكسابها العديد من التقنيات الأدائية وذلك من خلال تناول دراسات اليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي بالدراسة والتحليل .

١ - كارولين مونتيني Caroline Montigny ١٨٤٣-١٩١٣: عازفه بيانو فرنسيه.

٢ - <http://www.allmusic.com/artist/moritz-moszkowski-mn0001775651/>

اجراءات البحث :

منهج البحث : يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى).

حدود البحث : الفترة من (١٨٥٤-١٩٢٥).

عينه البحث : الدراسات رقم (٣-٤-٧) لليد اليسري مصنف ٩٢ عند موريس موسكوفسكي حيث

تحتوى تلك الدراسات على تقنيات عزفية متعددة.

أدوات البحث : المدونات الموسيقية-آلة البيانو- المراجع العربية والأجنبية.

مصطلحات البحث :

دراسات البيانو Piano Etude :

مؤلفة آلية يقصد بها تدريب الدارس لرفع مستوى آدائه التقنيكي مما يمكنه من التفاعل مع الآلة

بمهارة فائقة، وهي عادة تخصص لإحدى المشاكل التقنيكية الخاصة بالآلة مثل السلام والأربيجات

والأوكتافات والحليات وكذلك النغمات المزدوجة والثلاثية والسداسية^(١).

المهارة Skill :

سلوك مكتسب يؤدي إلي الوصول لهدف معين أو مهاره معينة في أقل مده زمنية وبأقل جهد^(٢).

أسلوب الأداء Performance Style :

هي الصفات المميزة للمؤلفة الموسيقية والتي تعبر تعبيراً واضحاً عن اسلوب المؤلف^(٣).

خطوات البحث :

الجانب النظري ويشتمل علي:

أولاً : موريس موسكوفسكي (حياته - أسلوبه في التأليف وأهم أعماله) .

ثانياً : نبذه عن قالب الدراسات وأهم الدراسات المكتوبه لليد اليسري .

الجانب التطبيقي ويشتمل علي:

أولاً : مسح شامل لكل المهارات العزفية الموجوده فى دراسات البيانو مصنف ٩٢ عند موريس

موسكوفسكي وتحديد المهاره المقصوده من كل دراسة .

ثانياً : التحليل العزفي للدراسات (٣-٤-٧) مصنف ٩٢ مع تذليل الصعوبات الموجوده بها.

١ - نادرة هانم السيد محمد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية النوعية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٧ ص ٢٥٠.

٢ - عواطف عبد الكريم وآخرون: محيط الفنون الجزء الثاني ،موسيقى القرن العشرين دار المعارف، القاهرة ، ١٩٧١، ص(٢١)

٣ - عواطف عبد الكريم وآخرون: محيط الفنون الجزء الثاني ،موسيقى القرن العشرين دار المعارف، القاهرة ، ١٩٧١، ص(٢١) .

الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث :

الدراسة الأولى بعنوان " أهمية دراسات البيانو في تنمية تقنية العزف" (١)

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على دراسات البيانو وفوائدها ، والبحث عما كتب من دراسات مفيدة (سواء كانت دراسات تهتم بتقنية العزف أو دراسات تهتم بالتقنية والتعبير معاً) ، وقد اتبعت تلك الدراسة المنهج الوصفي واختارت الباحثة مجموعة من الدراسات للتدريب على الصعوبات التقنية مثل دراسات (كليمنتي- ديفيرنوا - جزيرني - كرامر - موشيليس - كسلر- بورجميلر - لويس بليدي - برتيني) ، ومجموعة من الدراسات التي تخدم التقنية والتعبير العاطفي مثل دراسات (شومان- شارل ألكان- يوهان برامز- سكريابين- رحمانينوف- بيلابارتوك- بروكوفيف وغيرهم) ، وتوصلت الباحثة إلي وضع خطة تربوية لبعض الكتب التي وقع عليها الاختيار وتري أنها ذات طبيعة مناسبة لدراسة العزف على البيانو في كلية التربية الموسيقية لمرحلة البكالوريوس ومرحلة الدراسات العليا ، وتتفق هذه الدراسة مع البحث الحالي من حيث تناول قالب الدراسات بالدراسة والتحليل وتختلف من حيث العينة .

الدراسة الثانية بعنوان: تنمية القدرات التقنية والتعبيرية للدارس من خلال أعمال "اللحظات الموسيقية لموسكوفسكي" (٢)

هدفت تلك الدراسة إلي التعرف علي مؤلفة اللحظات الموسيقية للبيانو والتعرف علي سيره الذاتية لموريس موسكوفسكي من خلال لقاء الضوء علي حياته وأسلوبه وأهم أعماله، وكذلك أهتمت الدراسة بالتعرف علي متطلبات الأداء لمؤلفات اللحظات الموسيقية مصنف ٨٤ وتذليل ما بها من صعوبات وذلك لتشجيع الدارسين علي الإقبال علي دراسة مؤلفات اللحظات الموسيقية ، واتبعت الدراسة المنهج الوصفي وتتفق هذه الدراسة مع البحث الحالي من حيث لقاء الضوء علي المؤلف الموسيقي موريس موسكوفسكي وأسلوبه في التأليف بينما تختلف من حيث العينة حيث يهتم البحث الحالي بدراسات البيانو مصنف ٩٢ لبيد اليسري ومدى الاستغاده منها في رفع كفاءه اليد اليسري لدي العازف.

^١ - ليلي محمد زيدان : بحث منشور مجله دراسات وبحوث- المجلد التاسع- العدد الرابع- كلية التربية الموسيقية- جامعه حلوان - القاهرة ١٩٨٦.

^٢ - أماني أحمد عبد العزيز : بحث انتاج منشور مجله علوم وفنون الموسيقي-كلية التربية الموسيقية- جامعه حلوان -العدد السادس والثلاثون الجزء الأول يناير ٢٠١٧ .

الدراسة الثالثة : بعنوان "اسلوب أداء بعض مقطوعات البيانو المنفرد لليدين للأداء باليد اليسري" (١)
تهدف تلك الدراسة إلي محاولة التطوير في أساليب عزف البيانو لمساعدة العازفين اللذين قد يعانون من عجز في اليد اليمنى وأيضاً لتنمية قدره الآدائية لليد اليسري وذلك من خلال مجموعه منتقاه من مقطوعات البيانو والتعرف علي المستوي التعليمي لتلك المقطوعات والخصائص الفنية لها مع تقديم الإرشادات الآدائية اللازمة لعزفها بيد واحده ، استخدمت الباحثة المنهج الوصفي (تحليل المحتوي) وتوصلت إلي تصنيف للمقطوعات التي تؤدي باليد اليسري للسنة الدراسية التي تتناسب مع مستواها بناء علي استماره اسطلاع رأي الخبراء، ويتفق هذا البحث مع البحث الراهن من حيث الإهتمام برفع كفاءه اليد اليسري ويختلف من حيث العينة المختارة وطريقة تناولها.

الدراسة الرابعة : بعنوان "متطلبات أداء كونشرتو البيانو لليد اليسري لموريس رافيل" (٢)

تهدف الدراسة إلي وضع مجموعة من التمارين والتدريبات لتذليل صعوبات أداء كونشرتو البيانو وذلك من خلال التحليل العزفي وتحديد الصعوبات العزفية به ، وقد تناول البحث في الجانب النظري قالب الكونشرتو وتطوره وأهم الأعمال التي كتبت في هذا القالب ، ويتفق هذا البحث مع البحث الراهن في الإهتمام بمؤلفات البيانو لليد اليسري مع تناولها بالتحليل والدراسة وتحديد الصعوبات العزفية الموجوده بها واقتراح تمارين قد تساهم في عزفها بشكل جيد وذلك بهدف رفع كفاءه العزف باليد اليسري ، ويختلف من حيث العينة المستهدفة حيث يتناول البحث الحالي مؤلفات الدراسات مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي.

الدراسة الخامسة : بعنوان " الوصول الى المهاره التكنيكيه عن طريق اداء دراسات موريس

موسكوفسكي Moritz Moszkowski" (٣)

يهدف البحث إلي التعرف علي دراسات البيانو مصنف ٧٢ من خلال التحليل الآدائي للدراسات (١) - (٢) للوصول إلي مهاره تكنيكية في الأداء ، وقد تناولت الباحثة نبذه عن القرن العشرين وحياه المؤلف وهم أعماله ، كما تناولت في الجانب التطبيقي التحليل العزفي للدراسات مع ذكر كافه التقنيات العزفيه الموجوده بها.

١- دينا رأفت محمد الهيلي : بحث انتاج منشور مجله علوم وفنون الموسيقي المجلد التاسع والثلاثون يونيو ٢٠١٨ كلية التربيه الموسيقيه جامعه حلوان

٢- محمد ياسر محمد فوزي : رساله ماجستير غير منشوره كلية التربيه الموسيقيه جامعه حلوان ٢٠١٢.

٣- سلوى عزت أمين: بحث منشور، بمجلة علوم وفنون الموسيقي، المجلد الرابع، ١٩٩٩، ص ١٨١.

ويتفق هذا البحث مع البحث الراهن من حيث المؤلف والقالب ويختلف من حيث العينه حيث يهتم هذا البحث بدراسات البيانو مصنف ٧٢ والوصول إلي مهارات تقنية متنوعة ، بينما يهتم الباحث الراهن بدراسات البيانو مصنف ٩٢ لليد اليسري والتي تهتم برفع مهارات أداء اليد اليسري.

الدراسة السادسة : بعنوان" تقنيات أداء الدراسه رقم(١) لليد اليسري مصنف ٩٢ عند موريس موسكوفسكي"^(١)

يهدف البحث إلي التعرف علي التقنيات الأدائية في الدراسة رقم(١) لليد اليسري مصنف ٩٢ للوصول للأداء الجيد لتلك الدراسة والتعرف علي أسلوب موسكوفسكي من خلال التحليل العزفي للدراسه رقم(١) و تناولت الدراسه في الجانب النظري نبذه عن مؤلفات البيانو لليد الواحده ونبذه عن حياه المؤلف ، كما تناولت في الجانب التطبيقي تحليل المقطوعه رقم(١) للتعرف علي التقنيات العزفيه الموجوده بها.

ويتفق هذا البحث مع البحث الراهن من حيث الإهتمام برفع تقنيات الأداء لليد اليسري من خلال دراسات البيانو مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي ، ويختلف من حيث العينه فيهتم البحث الحالي بعمل مسح شامل لجميع الدراسات الموجوده بالمصنف وعددهم ١٢ دراسة وذلك لتحديد المهارة التقنية المقصوده من كل دراسة مع التحليل العزفي للدراسات رقم (٣-٤-٧).

الجانب النظري:

اولاً : المؤلف الموسيقي موريس موسوفسكي (Moszkowski moritz) حياته

ولد موريس موسكوفسكي في ٢٣ أغسطس ١٨٥٤ ، وهو مؤلفاً موسيقياً وعازف بيانو ومعلماً ألمانياً من أصل يهودي بولندي وعرف دائماً أنه بولندي ، كان شقيق الكسندر موسكوفسكي وهو كاتباً ساخراً شهيراً في برلين.

قال عنه Ignacy Paderewski: "بعد شوبان Chopin ، يفهم موسكوفسكي بشكل أفضل كيفية الكتابة للبيانو، وتشتمل مؤلفاته علي السلسلة الكاملة لتقنية البيانو،وعلى الرغم من أن موسكوفسكي أقل شهرة اليوم إلا أنه كان يحظى بإحترام كبير وشعبية خلال أواخر القرن التاسع عشر.

ولد في بريسلاو Breslau (الآن مدينة فروتسواف البولندية) ، لعائلة يهودية بولندية ثرية جاء والداها إلى بريسلاو من بيليجا بالقرب من زاويرسي عام ١٨٥٤ ، أظهر موهبة مبكرة منذ نعومة أظافره ، حيث بدأ تدريبه الموسيقي في المنزل حتى عام ١٨٦٥ عندما انتقلت عائلته إلى دريسدن، هناك واصل

^١ - محمد محسن نجيب : بحث متطلب ماجستير - كلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان .

دراساته للبيانو في المعهد الموسيقي ، انتقل إلى برلين عام ١٨٦٩ لمواصلة دراسته أولاً في معهد Eduard Julius Stern Conservatory ، حيث درس العزف على البيانو مع ادوارد فرانك Franck والتأليف مع فريدريك كيل Friedrich Kiel ، ثم في أكاديميه Neue Akademie der Tonkunst لثيودور كولاك Theodor Kullak ، حيث درس التأليف مع ريتشارد ويرست Richard Wüerst وهارموني مع هاينريش دورن Heinrich Dorn ، في عام ١٨٧١ قبل عرض كولاك بأن يصبح مدرساً في أكاديميته نظراً لأنه كان أيضاً عازف كمان أكثر من كفاءه فقد كان يعزف أحياناً على الكمان الأول في الأوركسترا.

في عام ١٨٧٣ ظهر موسكوفسكي لأول مرة كعازف بيانو، وسرعان ما بدأ في التجول في المدن المجاورة من أجل اكتساب الخبرة وترسيخ سمعته ، بعد ذلك بعامين قام بعزف كونشرتو البيانو الخاص به مع فرانز ليست في حفل موسيقي أمام جمهور مختار بدعوة من ليست نفسه.

احتفظ بمنصبه كمدرس في المعهد الموسيقي في برلين من عام ١٨٧٥ ، سافر موسكوفسكي بعد ذلك بنجاح في جميع أنحاء أوروبا مع شهرة كونه عازف بيانو موسيقي استثنائي وملحن لامع بعد أن حصل أيضاً على بعض الاعتراف كقائد موسيقي.

في عام ١٨٨٤ تزوج موسكوفسكي من الشقيقة الصغرى لعازفه البيانو والملحنه سيسيل شاميناد ، هنرييت شاميناد ، وأنجب منها ابناً يدعى مارسيل وابنه تدعى سيلفيا ، بحلول منتصف ثمانينيات القرن التاسع عشر بدأ موسكوفسكي يعاني من مشكلة عصبية في ذراعه وقلل تدريجياً من نشاطه في التأليف والتدريس .

في عام ١٨٨٧ تمت دعوته إلى لندن حيث أتيحت له الفرصة لتقديم العديد من مقطوعاته الأوركسترالية وهناك حصل على عضوية فخرية في الجمعية الفيلهارمونية الملكية.

في عام ١٨٩٧ ، انتقل موسكوفسكي إلى باريس كان كريماً في استثمار وقته كمدرس مع تلاميذه ، كان من بين طلابه الباريسيين فلادو بيرليموتر ، توماس بيتشام (الذي أخذ دروساً خاصة في الهارموني معه بناءً على نصيحة أندريه ميساجر في عام ١٩٠٤) ، جوزيف هوفمان ، في عام ١٨٩٩ انتخبته أكاديمية برلين عضواً ، تمت دعوته عدة مرات من قبل مصنعي البيانو للظهور في الولايات المتحدة لعرض آلات البيانو الخاصة بهم لكنه كان دائم الرفض.

في عام ١٩٠٨ في سن الرابعة والخمسين ، كان موسكوفسكي قد أصبح منعزلاً بالفعل حيث بدأ يعاني من اعتلال صحته ، بدأت شعبيته تتلاشى وتراجعت مسيرته ببطء توقف عن أخذ تلاميذ في

التأليف لأنهم كما قال " أرادوا الكتابة مثل المجانين الفنيين مثل سكريبين، شونبيرج، دييوسي ، ساتي".

استمر مرض موسكوفسكي وتوفي بسبب سرطان المعدة في ٤ مارس ١٩٢٥. (١)

أبرز مؤلفات موريس موسكوفسكي

كان موسكوفسكي غزير الإنتاج للغاية ، حيث قام بتأليف أكثر من مائتي مقطوعه صغيرة للبيانو مما جعله يتمتع بشعبية كبيرة ، من أشهر أعماله :

- مجموعته من الرقصات الإسبانية مصنف ١٢ الثنائي البيانو (تم اعداده لاحقاً للبيانو المنفرد وللأوركسترا بواسطة فيليب شاروينكا).
 - مقطوعات البيانو الصغيرة والرائعة مثل Étincelles ,Sparks والتي تستخدم كعروض في نهاية الحفلات الموسيقية الكلاسيكية.
 - السرينادا مصنف ١٥ من الأعمال المبكره والمشهوره عالمياً وتحتوي علي أغنية Liebe و .kleine Nachtigall
 - دراساته الخمسة عشر مصنف ٧٢ Etudes de Virtuosité التي قام بأداءها عازفي البيانو الموهوبين مثل فلاديمير هورويتز ومارك أندريه هاملين، وقدمت Ilana Vered أول تسجيل كامل لها في عام ١٩٧٠.
- حقق موسكوفسكي نجاحاً كبيراً في مؤلفاته للمسرح وقاعة الحفلات الموسيقية فكتب :
- كونشيرتو البيانو سلم سي الصغير مصنف ٣ في عام ١٨٧٤ والذي أعيد اكتشافه فقط في عام ٢٠١١ ونشر في ٢٠١٣ .
 - كونشيرتو البيانو الأكثر شهرة في سلم مي الكبير مصنف ٥٩ لعام ١٨٩٨ .
 - كونشرتو الكمان في سلم دو الكبير مصنف ٣٠ .
 - ثلاثة سويت suites للأوركسترا مصنف ٣٩-٤٧-٧٩ .
 - القصيد السيمفوني Jeanne d'Arc مصنف ١٩ .
 - أوبراه Boabdil der letzte Maurenkönig مصنف ٤٩ .

وكانت موسيقى الباليه تحظى بشعبية كبيرة لعدد من السنوات فكتب باليه لورين Laurin المكون من ثلاثة فصول في عام ١٨٩٦. (٢)

1 - Sadi,Stanley:The New Groves10 Dictionary of Music and ,Oxford University Press , London,2001. Musicians ،354.

2 - https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Moritz_Moszkowski.145.

ثانياً : الدراسات Etude

مؤلفة موسيقية وضعت خصيصاً لآلة البيانو وانتشر استعمالها في العصر الكلاسيكي، وتهدف الدراسات إلى استغلال إحدى الإمكانيات التقنية في عزف البيانو ، وغالباً ما تخصص لتحدي إحدى المشاكل التقنية مثل السلالم الموسيقية، التآلفات الهارمونية ، والأوكتافات وكلمة Etude هي كلمة فرنسية الأصل أما بالإنجليزية فهي Study وبالإيطالية Etuduo وهي تعني الدراسة ، وهذه المؤلفات عادة ما تكون قصيرة وعلى درجة من الصعوبة ، وهي مصممة لرفع إتقان العازف في المهارات الموسيقية ، بحيث تكتب في شكل مقطوعة كاملة تحتوي بداخلها على تمرينات للأصابع وتكون في نماذج صغيرة تكرر طوال الوقت ، إما أن تكون من نفس الدرجة أو تكون على باقي درجات السلم المختلفة ، وهي وسيلة تجمع بين التمرين والتعبير وتخدم مهارة العزف من خلال ألحان موسيقية تجعل التدريب مستحياً^(١) .

ومع بداية القرن التاسع عشر بدأ وجود مؤلفات الدراسات بشكلها الفعلي، حيث أهتم الكثير من المؤلفين الموسيقيين بها، فقد كتب كلاً من (كليمينتي^(٢) Clementi ، موشيليس^(٣) Moscheles ، الكثير من مؤلفات الدراسات بشكلها الفعلي والتي كانت تعالج المشاكل التقنية لآلة البيانو بأساليب معينة ومتنوعة وقد أخذت مؤلفات الدراسات طريقها إلى التطور حيث بدأت تؤلف لغرض حفلات الدراسة والاستماع معاً ، وقد ظهر ذلك في المؤلفات التي كتبها موشيليس عام ١٨٣٧م بعنوان (Chqracteris)مصنف ٩٥، وكذلك التمارين التي وضعها ليست Liszi.F عام ١٨٢٧م بعنوان (12 Etude Exercises) وقد كانت هذه الدراسات على درجة عالية من الصعوبة التقنية^(٤) grove794 .

قدم الكثير من المؤلفين دراسات لليد اليسرى أما بهدف رفع كفاءه اليد اليسرى أو بهدف التغلب على اعاقه ما باليد اليمنى ومن تلك الدراسات نذكر:

- كارل تشيرني ٢٤ درسه للبيانو مصنف ٧١٨ .
- يوهان برامز دراسة لليد اليسرى مابعد أرتجاللات شوبان رقم ٢ مصنف ٩٠، دراسات في سلم ري الكبير .

1 Kennedy, Michael , The Concises Oxford Dictionary of Music, 3rd Edition New York Unive . 456.

^٢ - ميتزو كليمينتي Muzio Clementi ١٧٥٢-١٨٣٢:مؤلف موسيقي انجليزي وعازف بيانو ماهر

^٣ - موشيليس Ignoz Moscheles ١٧٩٤-١٨٧٠:مؤلف موسيقي ألماني وعازف بيانو .

4 - Sadi,Stanley:The New Groves10 Dictionary of Music and ,Oxford University Press , London,2001. Musicians . 794.

- تشارلز فلانتين ألكان ٣ دراسات كبيره مصنف ٧٦.
- فيليكس بلانفيلد دراسه مصنف ٣٦.
- روبيرت أميل بلانشيت ١٣ دراسه مصنف ٥٣.
- فريدريك شويان ٢ بولونيز لليد اليسري مصنف ٤٠.
- كاميل سان صانص ٦ دراسات مصنف ١٣٥^(١).

الجانب التطبيقي:

اشتمل الجانب التطبيقي علي مسح شامل للتقنيات العزفية لمجموعة الدراسات الأثني عشر مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي لليد اليسري إلى جانب التحليل العزفي المفصل للمقطوعات رقم (٣-٤-٧) الذي تم اختيارهم بناءً علي التنوع في التقنيات العزفيه الموجوده بالمقطوعات. مسح شامل للتقنيات العزفية بمجموعة الدراسات مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي

الدراسة	السلم	الميزان	الموازير	التقنيات العزفية الأساسية
١	دو / ك	$\frac{4}{4}$	٥١	التآلفات المفككة مع التثبيت
٢	لا / ص	$\frac{3}{4}$	٧٩	الأربيجات والتتابع اللحني بأشكال مختلفة
٣	لا / ك	$\frac{4}{4}$	٤٤	آداء النغمات المزوجة آداء
٤	مي / ص	$\frac{4}{4}$	٥٦	آداء مسافات واسعة بين النغمات
٥	صول / ك	$\frac{6}{8}$	٨٩	آداء تآلفات ثلاثية بأشكال مختلفة
٦	صول / ص		٤٠	آداء مسافة السادسة بالشكل
٧	صول / ك	$\frac{2}{4}$	١٢٨	آداء قفزات بين التآلفات - آداء متنوع
٨	صول / ص	$\frac{4}{4}$	٧١	تآلفات ثلاثية بإنقلابتها في شكل أربيجات
٩	مي بيمول / ك	$\frac{4}{4}$	٣٨	تبديل الأصابع علي نفس النغمة
١٠	لا بيمول / ك	$\frac{4}{4}$	٢٢	آداء نغمات سلمية - حلية الأربيجيو
١١	ري بيمول / ك	$\frac{3}{4}$	١٢١	نغمات مزوجة وتآلفات مع تثبيت أصوات
١٢	سي بيمول /	$\frac{4}{4}$	٤٥	آداء أوكتافات بالشكل الإيقاعي 

لمدونة الموسيقية للدراسة رقم (٣)

1 - Hans Brofeldt: "Piano Music for the left Hand Alone", <http://www.left-hand-brofeldt.dk/>.

12 ÉTUDES DE PIANO pour la main gauche seule

N° 3

M. MOSZKOWSKI
Op. 92

Allegro ma non troppo

1

mf legato

3

5

7

E. & C. 7756

8

Handwritten musical score for system 8, measures 8-11. The score includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above and below notes. Dynamic markings include *p* and *f*.

10

Handwritten musical score for system 10, measures 10-13. The score includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above and below notes. Dynamic markings include *p* and *f*.

12

Handwritten musical score for system 12, measures 12-15. The score includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above and below notes. Dynamic markings include *p* and *f*.

14

Handwritten musical score for system 14, measures 14-17. The score includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above and below notes. Dynamic markings include *p* and *f*.

16

Handwritten musical score for system 16, measures 16-19. The score includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above and below notes. Dynamic markings include *poco. rinf.* and *f*.

E. & C. 7786

18

12

Poco ritard.

20

A tempo

mp

22

24

26

mf

27

E. A. C. 7786

29

Handwritten fingering: 1, 2, 3, 2, 1, 3, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 5.

Dynamic: *p3*

31

Dynamic: *cresc.*

33

Handwritten fingering: 2, 1, 5, 4, 3, 5, 2, 5, 2, 5, 2, 1, 5, 4, 3, 5, 2, 1, 3.

Dynamic: *p*

35

Handwritten fingering: 2, 1, 5, 3, 5, 4, 2, 1, 2, 1, 5, 3, 5, 4.

Dynamic: *p*

37

Handwritten fingering: 2, 1, 5, 3, 4, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4, 5.

Dynamic: *p*

39

Handwritten fingering: 2, 1, 5, 3, 5, 2, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 5, 2, 3, 4, 5.

Dynamic: *ff*

الدراسة رقم (٣)

أولاً : التحليل البنائي

السلم : دو الكبير

الميزان : $\frac{4}{4}$

السرعة : Allegro ma non troppo

الطول البنائي : ٤٤ مازورة

الصيغة : ثلاثية بسيطة A B A2

الأقسام الأساسية

الفكرة الأولى A : م (١) : م (٨) وتنتهي بقفلة تامة في سلم دو/ ك .

وتنقسم إلى عبارتين منتظمتين :

العبارة الأولى : م (١) : م (٤) عبارة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم لا / ص .

العبارة الثانية : م (٥) : م (٨) عبارة منتظمة تنتهي بقفلة تامة في سلم دو / ك .

الفكرة الثانية B : م (٩) : م (٢٠) تنتهي قفلة نصفية في سلم لا / ص وتنقسم إلي :

العبارة الأولى : م (٩) : م (١٢) عبارة منتظمة وتنتهي بقفلة تامة في سلم ري / ص .

جملة منتظمة : م (١٣) : م (٢٠) وتنتهي بقفلة نصفية في سلم لا / ص .


الفكرة الثالثة A2 : م (٢١) : م (٤٤) وتنتهي بقفلة تامة في سلم لا / ص وتنقسم إلي :

جملة مطولة : م (٢١) : م (٣٤) تنتهي بقفلة نصفية في لا / ص .

عبارة مطولة م (٣٥) : م (٤٠) تنتهي بقفلة تامة في لا / ص .

كودا م (٤١) : م (٤٤) تنتهي بقفلة تامة في سلم لا / ص .

ثانياً : التحليل العزفي

التقنية الأساسية : أداء النغمات المزدوجة أداء متصل Legato بالشكل الإيقاعي () .

ويتطلب أداء النغمات المزدوجة المتصلة مراعاة الآتي :

- الإستداره الكاملة للأصابع مع العزف بوزن ثقل الذراع للحصول علي قوة لمس متساوية للنغمات ورفع الرسغ قليلاً لأعلي في نهايه القوس .
- تساوي النغمتين في القيم الزمنية دون رفع أحد الأصابع قبل الإنتهاء الزمني لها .
- الإلتزام بترقيم الأصابع المقترح والمبين علي المدونة الموسيقية من قبل الباحثة .

- رفع الرسغ قليلاً مع حركة جانبية سريعة للانتقال للمسافة التالية .
- لتحقيق الترابط يتم تثبيت نغمة السوبرانو حتي نزول المسافة التالية.

النماذج اللحنية ومتطلبات الأداء

الفكره A م : ١ م ٨

تؤدي اليد اليسري نغمات مزدوجة علي مسافات متنوعة في سلم دو/ ك بشكل متصل Legato ،
ويؤدي هذا الجزء أداء متوسط القوة mf .



شكل رقم (١) يوضح بدايه الفكره A

في م ٧ تؤدي اليد اليسري مسافه ٦ ك في أول موتيف ويراعي استخدام البديل لتحقيق الترابط كما
يمكن التدريب عليها بايقاعات مختلفه لتدريب اليد علي الاتساع.

الفكرة B م : ٩ م ٢٠

نفس أسلوب الأداء في الفكره A مع انتقال لسلم ري / ص و مي / ص من م ٩ : م ١٢ ، ومن م ١٥
تحويل لسلم لابيمول / ك ثم صول / ك .



شكل رقم (٢) يوضح لحن الفكره B

م ١٧ تكرار للموتيف الأول والثاني مع قليل من الأداء القوي F.
م ١٨ تحويل لسلم سي / ص مع تحرك صوت السوبرانو بشكل كروماتي صاعد مكوناً تآلف ثلاثي
مفكك ، ويتم وضع البديل مع بداية كل موتيف إيقاعي .
م ١٩ أداء قوي F مع استخدام للبديل مع مراعاة الإلتزام بترقيم الأصابع المقترح لتحقيق الترابط اللحني،
وفي م ٢٠ تبطيء تدريجي للزمن مع قفله في سلم لا / ص .

الفكرة A2 م ٢١ : م ٤٤ :

من م ٢١ عوده للزمن الأصلي Atempo ومن م ٢٥ اعاده لبداية المقطوعة اوكتاف أعلي مع لمس
سلالم مختلفه مثل ري / ص م ٢٦ ، دو / ك في م ٢٧ ، لا / ص في م ٢٩ ، فا / ك م ٣٠ ، ري /
ص ، م ٣١ مع أداء خافت p ، لا / ص في م ٣٢ ، ري / ص في م ٣٣ وهي إعاده (٣١-٣٢)
أوكتاف أعلي .

من م ٣٥ لمس لجميع درجات سلم لا / ص الطبيعي مع تحرك النغمات بشكل كروماتي.
م (٣٧-٣٨) اعاده (٣٥-٣٦) أوكتاف أسفل، وفي م ٤٠ أداء متصاعد لأربيج سلم لا / ص مع
استخدام البديل مع كل موتيف إيقاعي علي حده .
من م ٤١ تألفات هارمونية مع لمس لتألف الدرجة الخامسة لسلم لا / ص مع قفلة قوية جداً FF علي
الدرجة الأولى للسلم.

المدونة الموسيقية للدراسة رقم (٤)

14

à Monsieur HAROLD BAUER

12 ÉTUDES DE PIANO
pour la main gauche seule

N° 4

M. MOSZKOWSKI

p. 92

Allegro moderato

1

3

6

9

p

And.

And. (simile)

poco cresc.

E. & C. 7787

12

dolce

15

espress.

ff

18

p

f

21

p

f

dimin.

24

p

molto p

legatiss.

27

cresc.

30

Ped.

33

Ped.

36

cresc.

ritard.

39

A tempo

Ped. (simile)

42

17

1

2 Poco ritard. -

45

53

45

A tempo

Poco ritard.

A tempo

sempre ff

48

51

54

Poco ritard.

الدراسه رقم ٤

أولاً : التحليل البنائي

السلم : مى الكبير

الميزان : $\frac{4}{4}$

السرعة : Allegro moderato سرعة معتدلة

الطول البنائي : ٥٦ مازرو

الصيغة : ثلاثية بسيطة A B A₂

الأقسام الأساسية

الفكرة A : م(١) : م(١٣) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم صول / ك .

وتتكون من ثلاثة عبارات كالاتى :

العبارة الأولى : م(١) : م(٤) عبارة منتظمة تنتهى بقفلة نصفية فى سلم مى / ص .

العبارة الثانية : م(٥) : م(٨) عبارة مطولة تنتهى بقفلة تامة فى سلم صول / ك .

العبارة الثالثة : م(٩) : م(١٣) عبارة منتظمة تنتهى بقفلة نصفية فى سلم صول / ك .

الفكرة B : م(١٣) : م(٣٨) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم مى / ص .

وتتكون من ثلاث جمل كالاتى :

الجملة الأولى : م(١٣) : م(٢٠) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم لا / ص .

الجملة الثانية : م(٢١) : م(٢٨) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم صول / ك .

الجملة الثالثة : م(٢٩) : م(٣٨) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم مى / ص .


الفكرة A₂ : م(٣٩) : م(٥٦) وتنتهى بقفلة تامة فى سلم مى / ك .

عبارة عن جملة منتظمة بالإضافة إلى كودا وهى كالاتى :

الجملة المنتظمة : م(٣٩) : م(٤٦) وتنتهى بقفلة نصفية فى سلم مى / ص .

الكودا : م(٤٧) : م(٥٦) وتنتهى بقفلة تامة فى سلم مى / ك .

ثانياً : التحليل العزفي

التقنيه الأساسية : تقينة التآلفات المفككه (Broken Chords) بالنموذج الإيقاعي ()

ويتطلب ذلك :

- مراعاة إستدارة رسغ اليد عند أداء التالف المفكك.
- الإلتزام بأرقام الأصابع المبينة من قبل الباحثة على النوتة.

- المحافظة على إستخدام البدال كما هو موضح بالنوتة بنزول البدال مع بداية كل تآلف جديد ورفعة مع بداية التآلف الذى يليه .

التقنيه الثانيه: البدال: وفي ما يلي شرح لأنواع البدال:

- ١- البيدال الإيقاعى Rhythmic Pedal ويؤدى مع النغمات لإثرائها ومساندة النبر القوى .
- ٢- البيدال المتأخر Sencopated Pedal يؤدى بعد النغمات لعمل الربط وتعميق النغمات.
- ٣- البيدال المتوقع Acoustic Pedal يؤدى قبل النغمات مباشرة لإعطاء لون أو طابع .

التقنيه الثالثه: أداء مسافات واسعة بين الأصابع (٦ص - ٦ك) .

النماذج اللحنيه ومتطلبات الأداء

الفكرة A : م(١) : م(١٣)

يؤدى اللحن بأسلوب التالفات المفككه علي درجات سلم مي الصغير ثم الانتقال الي سلم صول الكبير .



شكل رقم(٣) يوضح النماذج اللحنيه والايقاعيه للدراسه رقم ٤

- من م(٦) تكرر للعباره السابقه ولكن مع إستخدام مسافات أوسع ما بين مسافة ٦ص و٦ك وفي م(٨) أداء لأربيج سلم صول/ك .
- من م(٩) يراعى أن يأخذ الرسغ شكل نصف دائرى عند أداء الأربيجات على مسافة واسعة و مراعاه أداء التدرج فى الأداء القوى (Cres.) والأداء الخافت (Dim.) .
- م(١٢) يؤدى الأصبعين الخامس والثانى مسافة واسعة تقترح الباحثة أداء النغمتين لا, صول معاً ثم تثبيت نغمة لا بالإصبع الخامس مع أداء نغمة صول بشكل مكرر والعكس . (شكل رقم يوضح المسافه بين الأصبعين الخامس والثاني من م١٢-١٤) .

الفكرة B : م(١٣) : م(٣٨) :

- م(١٥) يستخدم البديل لتثبيت النغمات البعيدة (♩) م (١٩) ، م (٢٠) ويراعى أداء القوس اللحني المتصل Legato مع استخدام البديل لتحقيق الأمتداد الصوتي لنغمة النوار، ويراعى لأداء القوس اللحني النزول بثقل اليد على نغمة فا مع الإلتزام بأرقام الأصابع المقترح وأداء النغمات بإنسيابية مع تحقيق التعبير (Cres.) و (Dim.) ثم رفع اليد بخفة إلى الأعلى مع أداء نغمة صول والذي يتزامن مع رفع البديل .
- من م(٢١) يكون الأداء بالتبادل بين الأصابع (١) ، (٤) - (٢) ، (٥) في شكل متتابع هابط مع استخدام البديل لتحقيق إمتداد صوت النوار مع أداء قوى (F) ثم تدرج في الأداء الخافت (Dim.) من م(٢٢)
- م(٢٥) يرفع الأداء المتصل Legato والإلتزام بأرقام الأصابع وتثبيت النوار مع أداء (Cres.) و (Dim.) .
- م(٢٧) و (٢٨) إعادة للموازير (٢٥) و (٢٦) أوكتاف أعلى مع أداء قفزة من نهاية م(٣٥) أوكتافين لبدائية م(٣٣) حيث تؤدي نفس النغمات على طول المازورة مع تحرك نغمة واحدة بشكل سلمى هابط ، وأداء كروماتي هابط في نهاية م(٣٤) و قفزة في نهاية م(٣٥) أوكتاف أسفل تتطلب رفع اليد مع رسم قوس لأداء نغمة سي ثم تكرار م(٣٥) في م(٣٦) ، وم(٣٧) وم(٣٨) أداء الدرجة الخامسة في سلم مي/ص بشكل مفرط .



شكل رقم (٥) يوضح التركيبية الإيقاعية للفكرة B

- يجب مراعاة أماكن الضغط القوي (>) accent تؤدي م(٣٨) بتدرج في البطيء ritard ثم عودة الزمن الأصلي Atempo من م(٣٩) .

الفكرة A₂ : م(٣٩) : م(٥٦)

- م(٣٩) أداء قوى جداً (FF) مع ضرورة إستخدام البديل لتحقيق الترابط الصوتي للنغمات والإلتزام بتريقيم الأصابع المقترح .
- تؤدي النغمات المضاف إليها علامة (-) tenuto مع قفزة لأداء باقى النغمات ،ويتطلب أداء علامة الضغط المشدد(-) بإعطاءها ثلاثة أرباع زمانها .
- م(٤٢) يؤدي نغمات أريجية مع وجود نغمات مزدوجة وفي م(٤٣) يراعى إستدارة رسغ اليد بشكل كامل لأداء نغمات الأريج بشكل متصل Legato .
- تقترح الباحثة إستخدام البديل لعمل الترابط الصوتي وذلك لإتساع المسافة بين نغمتي سي ومي في م(٤٣) .
- م(٤٤) أداء نغمات مزدوجة الضغط القوي Accent (>) وأداء بطئ تدريجي Poceritard .



شكل رقم(٦) يوضح الفكرة A2

الكودا : م(٤٧) : م(٥٦)

- م(٤٧) عودة للأداء بشكل قوى جداً (FF) وعودة للزمن الأصلي وإستعراض لأريج سلم مي/ك على أوكتافات مختلفة يتطلب الإلتزام بتريقيم الأصابع وإستخدام البديل لتحقيق الترابط الصوتي Legato .
- تبئى تدريجي للأداء من م(٥٤) Poceritard ثم أداء تألف رباعي بحلية الأريجيو .

المدونة الموسيقية للدراسة رقم (٧)

27

a Monsieur HAROLD BAUER

12 ÉTUDES DE PIANO
pour la main gauche seule

N° 7

M. MOSZKOWSK

Op. 92

Allegretto scherzando

1

Handwritten number 1 on the left side of the first system.

6

Handwritten number 6 on the left side of the second system.

11

Handwritten number 11 on the left side of the third system.

16

Handwritten number 16 on the left side of the fourth system.

E. & C. 7790

Handwritten musical score for piano, measures 21, 27, 32, 37, and 41. The score includes treble and bass staves with notes, rests, and fingerings. Performance markings such as *p*, *aspress.*, and *dolce* are present. Measure numbers 21, 27, 32, 37, and 41 are written in large numbers on the left side of the page.

E. & C. 7780

45

49

53

56

59

E. & C. 7790

63

30

poco cresc.

67

pù cresc.

For hiss. rit.

71

A tempo

ff

dimin.

76

81

E. & C. 7790

85

90

95

100

104

108

113

117

121

125

الدراسة رقم ٧

أولاً : التحليل البنائي

السلم : صول الكبير

الميزان : $\frac{3}{4}$

الطول البنائي : ١٢٨ مازورة

الصيغة : ثلاثية بسيطة $A B A_2$

السرعة : Allegretto Scherzand

الأقسام الأساسية

الفكرة A : م(١) : م(٥٠) وتنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ص .

وتتكون من الآتي :

الجملة الأولى : م(١) : م(٨) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ك .

الجملة الثانية : م(٩) : م(١٧) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة تامة في سلم ري/ ك .

عبارة منتظمة : م(١٧) : م(٢٠) وتنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ص .

الجملة الثالثة : م(٢١) : م(٢٨) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم سي بيمول/ ك .

عبارة مطولة : م(٢٩) : م(٣٥) وتنتهي بقفلة تامة في سلم سي بيمول/ ك .

الجملة الرابعة : م(٣٥) : م(٤٢) وهي جملة منتظمة تنتهي في سلم سي بيمول/ ص .

الجملة الخامسة : م(٤٣) : م(٥٠) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ص .

الفكرة B : م(٥١) : م(٧٠) وتنتهي بقفلة تامة في سلم مي بيمول/ ك .

وتتكون من الآتي :

الجملة الأولى : م(٥١) : م(٥٨) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم فا/ ك .

عبارة منتظمة : م(٥٩) : م(٦٣) وتنتهي بقفلة تامة في سلم مي بيمول/ ك .

الجملة الثانية : م(٦٣) : م(٧٠) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة تامة في سلم مي بيمول/ ك .

الفكرة A2 : م(٧١) : م(١٢٨) وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول/ ك .

وتتكون من الآتي :

الجملة الأولى : م(٧١) : م(٧٨) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ك .

الجملة الثانية : م(٧٩) : م(٨٦) وهي جملة منتظمة تنتهي بقفلة تامة في سلم ري/ ك .

عبارة منتظمة : م(٨٧) : م(٩٠) وتنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ ك .

- الجملة الثالثة : م(٩١) : م(٩٨) وهى جملة منتظمة تنتهبققلة نصفية فى سلم صول /ك .
 - الجملة الرابعة : م(٩٩) : م(١٠٦) وهى جملة منتظمة تنتهى بققلة نصفية فى سلم صول/ ك .
 - الجملة الخامسة : م(١٠٧) : م(١١٤) وهى جملة منتظمة تنتهبققلة نصفية فى سلم صول/ ك .
 - الجملة السادسة : م(١١٥) : م(١٢٢) وهى جملة منتظمة تنتهى بققلة نصفية فى سلم صول/ ك .
 - الكودا : م(١٢٣) : م(١٢٨) وتنتهى بققلة تامة فى سلم صول/ ك .
- ثانياً : التحليل العزفى:

التقنية الأساسية و أساليب الأداء المختلفة

- **الأداء المتصل Legato:** تكون النغمات متصلة بشكل كامل ،وتأتى الحركة من الجزء العلوي من الذراع بمساعده مفصل الكتف وتكون حركه رفع الأصابع بطيئه مع نزول رسغ اليد بنقل الذراع ثم عزف النغمات صعودا وهبوطا مع رفع الرسغ لأعلي بخفه مع عزف اخر نغمه في القوس.
- **الأداء المنفصل Staccato:** تأخذ النغمه نصف قيمتها الزمنيه وتأتى الحركة من مفصل الرسغ.
- **القوس اللحني القصير Slur:** تؤدي النغمه الأولي بنقل الذراع وبوضوح مع رفع رسغ اليد بخفه مع أداء النغمه الثانيه في نهايه القوس.
- **الأداء المشدد Tenuto:** تكون النغمات منفصله بشكل خفيف وتأخذ النغمه قيمتها الزمنيه كامله،وتأتى الحركة بتوافق أفقي ورأسي للمساعد.

التقنيه الثانيه:التالفات الثلاثيه:ويتطلب أدائها:

- الألتزام بترقم الأصابع الموضح علي التالف وترفع الأصابع مع الحفاظ علي الأبعاد بين نغمات التالف.
- تثبيت الرسغ وأطراف الأصابع عند الضغط علي التالف مع تحقيق استرخاء رسغ اليد بعد عزف التالف مباشره.
- لأداء التالفات بشكل سريع يتطلب ذلك ان تكون حركه الرسغ تصاعديه الي أعلي مع أستخدام اسلوب الطرق وليس الضغط لتحقيق التتابع السريع للتالفات.

النماذج اللحنيه ومتطلبات الأداء :

الفكرة A : م(١) : م(٥٠)

- من م(١) قفزة بين نغمة الباص والتآلف الثلاثى والذى يؤدي أداء متقطع Staccato ثم تآلف رباعى مع نبر قوى Accent وإستخدام أرقام الأصابع المقترح ، فى نهاية م(٣) إلى بداية م(٤) يراعى إستخدام البيدال بالشكل المبين على النوتة لعمل الترابط اللحنى .
- يراعى إستخدام القوس اللحنى Slur فى م(٤) من م(٥) : م(٨) إعادة م(١) : م(٤) .
- من م(٩) يؤدي تآلفات ثلاثية يليها نغمة مفردة بإسلوب القوس اللحنى القير Slur مع التحويل لسلم س/ص فى بداية م(١٣) وتكرار م(١٣) و م(١٤) فى م(١٥) و م(١٦) أوكتاف أسفل .



شكل رقم (٧) يوضح النماذج اللحنيه والايقاعيه للدراسه رقم ٧

- م(١٩) و م(٢٠) أداء نغمات مزدوجة يليها نغمة مفردة مع تحرك صوت الباص بشكل كروماتى صاعد مع أداء تدريجى (Cres.) .
- م(٢١) : م(٢٨) نفس إسلوب أداء المقطوعة من م(١) : م(٨) ولكن على سلم مختلف (صول/ص) .
- م(٣٣) و م(٣٤) أداء للتآلفات الثلاثية بإسلوب Tenuto من م(٣٥) تؤدي اليد اليسرى تآلفات رباعية بإسلوب Block Chord ثم أداء مفرد للتآلف مع الإلتزام بترقيم الأصابع بإستخدام البيدال لتحقيق الترابط الصوتى Legato مع أداء حلو Dolce .

- شكل رقم () يوضح أسلوب الأداء Tenuto من م ٢٧-٣٦
- م (٣٨) و م (٤٢) يجمع الأداء بين أسلوبى Legato و Staccato .
 - م (٤٣) : (٥١) جملة لحنية بأداء مترابط Legato تجمع بين النغمات المزدوجة والمفردة مع التصاعد التدريجى فى قوة الصوت من م (٤٧) poco Cres. ثم الهبوط التدريجى فى نهاية الجملة م (٤٩) و (٥١) dim .
- شكل رقم () يوضح أسلوب الأداء المتصل Legato من م ٤٥-٥٢
- الفكرة B:** م (٥١) : م (٧٠)
- من م (٥١) أداء تألفات ثلاثية ورباعية بإسلوب Block Chord ونغمات سلمية مع لمس سلالم مختلفة ، يستخدم حلية الأريبيجو على مسافة واسعة مع بعض التألفات الرباعية والتي تحتاج إستدارة كاملة للرسم ، وتنتهى الفكرة فى م (٧٠) بأداء تألفات ثلاثية مع الضغط القوى Accent والتبطين التدريجى . rit.

الفكرة A2 : م (٧١) : م (١٢٨)

- من م (٧١) إعادة لبداية المقطوعة من م (١) مع تغير فى التكثيف النغمى وأداء قوى جداً (FF) ومن م (٧٩) إعادة م (٩١) .
- من م (٩١) نفس الفكرة اللحنية م (٢١) حيث تؤدى اليد اليسرى قفزات بين نغمة الباص والتألفات الثلاثية مع أداء متقطع لنغمة الباص .
- من م (٩٩) أداء لحنى خافت P يجمع بين التألفات الثلاثية والنغمات المزدوجة والمفردة .
- من م (١٠٧) عودة لأداء القفزات .
- من م (١١٥) نفس الفكرة اللحنية الموجودة م (٩) مع أداء تألفات ثلاثية مع نغمات مفردة مع بعض التغيرات فى النغمات .



شكل رقم (٨) يوضح أداء الأقفاس اللحنيه القصيره Slur

- من م (١٢٣) أداء لنغمات مزدوجة بأداء خافت P مع إستخدام التدرج فى شدة الصوت وضعفه (Cres. - Dim) ، وقفلة شديد الخفوت (PP) على سلم صول الكبير .

النتائج والتوصيات

أولا النتائج:

بعد استعراض الاطار النظري والتطبيقي للبحث تمكنت الباحثة من الرد علي اسئله البحث وهي كالتالي:

السؤال الأول: ما السيره الذاتية للموسيقي موريس موسكوفسكى ، وما الإسلوب الموسيقي المميز له وما أهم أعماله ؟
وقد استعرضت الباحثة كل ما يتعلق بحياه المؤلف وأسلوبه وأهم أعماله في الجانب النظري.

السؤال الثاني: ما مؤلفات الدراسات لليد اليسري لآلة البيانو وأشهر مؤلفيها ؟
وقد استعرضت الباحثة قالب الدراسات وأهم مؤلفات الدراسات لليد اليسري في الجانب النظري.

السؤال الثالث: ما متطلبات الأداء لدراسات البيانو لليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي وكيفيه تذليل صعوبتها ؟

وقد قامت الباحثة بالاجابه علي هذاالسؤال بعد التحليل العزفي للعينه المنتقاه من دراسات اليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي حيث توصلت الباحثة الى ان تلك الدراسات تتميز بتنوع التقنيات العزفيه داخل الدراسه الواحده مع التركيز علي الهدف التكنيكي المقصود من الدراسه كما يلي:

١- استخدم المؤلف تقنيه النغمات المزوجه بأداء متصل Legato علي مسافات متنوعه في الدراسه رقم ٣.

٢- استخدام البديل لتحقيق الترابط الصوتي وذلك في الدراسات الثلاثه.

٣- استخدام النغمات الكروماتيه كما في الدراسه رقم ٣.

٤- استخدام تقنيه التالفات المفككه كما في الدراسه ٤ والذي يتطلب التدريب عليها بأرقام أصابع واضحه تم وضعها من قبل الباحثة .

٥- استخدام المسافات الواسعه بين النغمات مثل مسافه ٦ ص و٦ ك كما في الدراسه ٤.

٦- استخدام مصطلحات التعبير المختلفه من أداء قوي f وشديد القوه ff، والتدرج في شده الصوت *dim.*، والضغط القوي *accent*، والتدرج في البطئ *rit.* وذلك بشكل متنوع في الدراسات الثلاثه.

٧- استخدم تقنيه التالفات الثلاثيه والرباعيه *Block chord* كما في الدراسه رقم ٧.

- ٨- استخدام أساليب الأداء المختلفه من أداء متصل Legato, والأداء المتقطع Staccato, والأقواس اللحنيه القصيره Slur في الدراسه رقم ٧.
- ٩- ظهرت حليه الأريجو مع أداء التالف الرباعي في الدراسه رقم ٧.
- ١٠- تتميز الدراسات بكثره التحويل واللمس للسلام المختلفه واستخدام التالف الدخيل .

ثانيا التوصيات:

- ١- الأهتمام بادراج قالب الدراسات عامه لمؤلفين متنوعين ضمن مناهج اله البيانو.
- ٢- الأهتمام بالدراسات المكتوبه لليد اليسري وادراجها ضمن مناهج اله البيانو لما تحتاجه اليد اليسري من تدريب مكسف علي مختلف التقنيات العزفيه وذلك لانها بطبيعه الحال أضعف من اليد اليمني.
- ٣- القاء الضوء عل مؤلفات موريس موسكوفسكي بشكل عام وادراجها في مناهج اله البيانو ومؤلفاته من قالب الدراسات لليد اليسري بشكل خاص لما تتميز به من تنوع في التقنيات العزفيه والتي قد تسهم في تنميه مهارات الأداء لدي العازف.

مصادر البحث

أولا المراجع العربي

١. أحمد بيومي ، القاموس الموسيقي ، وزارة الثقافة ، المركز الثقافي ، دار الأوبرا المصرية
٢. آمال صادق - فؤاد أبو حطب: علم النفس التربوي، مكتبة الأنجلو المصرية، الطبعة الخامسة، القاهرة، ١٩٩٧ ص ٢١.
٣. ألفريد أينشتين: الموسيقى فى العصر الرومانتيكى، ترجمة أحمد حمدي محمود، دار التأليف والنشر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٣٢- ١٩٧٣م.
٤. المجلة المصرية للدراسات المتخصصة - العدد ٢٤ - أكتوبر ٢٠١٩ (أسلوب أداء دراسة البيانو "المفاتيح السوداء " مصنف ١٠ رقم ٥ عند فريدريك شوبان).
٥. عواطف عبد الكريم وآخرون: محيط الفنون الجزء الثانى ،موسيقى القرن العشرين دار المعارف، القاهرة ، ١٩٧١ م.ص٣١)
٦. نادرة هانم السيد محمد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية النوعية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٧ ص ٢١ .

ثانيا المراجع الأجنبية

- 7- Apel , will ; Harvard Dictionary of music 2nd Edition Cambridge Harvard University .
- 8- J. A. Fuller Maitland: Grove's Dictionary of music and musical the Macmillan company, London, New York, 1904, vol:3.
- 9- Kennedy, Michael , The Concises Oxford Dictionary of Music, 3rd Edition New York Unive .
- 10- Sadi,Stanley:The New Groves10 Dictionary of Music and ,Oxford University Press , London,2001. Musicians

مراجع الأنترننت:

11. [www.apprendrelesolfège.com/le-repertoire du piano la main gauche.](http://www.apprendrelesolfège.com/le-repertoire-du-piano-la-main-gauche)
12. [https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Moritz_Moszkowski.](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Moritz_Moszkowski)
- 13- [http://www.allmusic.com/artist/moritz-moszkowski- mn0001775651/](http://www.allmusic.com/artist/moritz-moszkowski-mn0001775651/)
14. Hans Brofeldt: "Piano Music for the left Hand Alone", <http://www.left-hand-brofeldt.dk/>.

ملخص البحث

الإستفاده من تقنيات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٩٢ لليد اليسري عند موريس موسكوفسكي

مقدمه

ظهرت الحركة الرومانتيكيه من عام ١٧٨٠م حتي عام ١٨٤٠ في مجال الأدب والفنون والفلسفه وكانت بدايتها في الموسيقى في أوائل القرن التاسع عشر حتي أوائل القرن العشرين، واعتمدت الرومانتيكيه على العوده الي الطبيعه والاهتمام بالتعبير الذاتي عن خيال المؤلف وانفعالاته، وقد تطورت الالات الموسيقيه في هذا العصر وخاصة اله البيانو مما فتح أمام المؤلفين افاقا جديده للابداع في المؤلفات الموسيقيه من الناحيه التعبيرييه والتكنيكيه أيضا وعادةً ما تؤدي اليد اليمنى في مؤلفات البيانو الدور الأساسي بإعتبارها الأكثر مرونة ، ولكن خلال العصر الرومانتيكي تم تطوير مؤلفات للبيانو مصممة خصيصًا لليد اليسرى. سواء لمعالجه ضعف احدي اليدين او لإظهار رماهه الأداء بالعزف بيد واحده، وقد أتجه الكثير من المؤلفين لكتابه أعمال للبيانو لليد اليسري مثل كوشيرتو اليد اليسري لموريس رافيل ١٨٧٥-١٩٣٣، كارل تشيرني(١٧٩١-١٨٥٧) كتاب مدرسه اليد اليسري ويحتوي علي عشر دراسات لليد اليسري، الموسيقي الألماني موريس موسكوفسكي Moszkowski Moritz (١٨٥٤-١٩٢٥) والذي ألف ١٢ دراسه لليد اليسري مصنف ٩٢ للعام ١٩١٥(عينه البحث)والتي قامت الباحثه بعمل مسح شامل للتقنيات العزفيه الموجوده في ١٢ دراسه واختارت ٣دراسات تحتوي علي تقنيات متعدده وقامت بالتحليل العزفي لها.

ويشتمل البحث على : المقدمة - مشكلة البحث - أهداف البحث - أهمية البحث - أسئلة البحث - منهج البحث - حدود البحث -عينة البحث - أدوات البحث - مصطلحات البحث . خطوات البحث وتشمل:

أولا الجانب النظري ويشمل:

أولاً: موريس موسكوفسكي (حياته -أسلوبه في التأليف وأهم أعماله)

ثانياً: نبذه عن قالب الدراسات وأهم الدراسات المكتوبه لليد اليسري

الجانب التطبيقي ويشتمل علي:

أولاً : مسح شامل لكل المهارات العزفيه الموجوده في دراسات البيانو مصنف ٩٢ عند موريس موسكوفسكي وتحديد المهاره المقصوده من كل دراسه.

ثانياً: التحليل العزفي للدراسات م رقم ٧,٤,٣ مصنف ٩٢ مع تذليل الصعوبات الموجوده بها.

Research Summary

The use of playing techniques in the piano Etude Op 92 for the left hand by Moritz Moszkowski

Introduction

The Romantic Movement appeared from 1780 to 1840 in the field of literature, arts and philosophy. It began in music in the early of the 19th century until the early of 20th century, and adopted romanticism to return to nature and interested in self-expression of the author's imagination and his feelings. Musical instruments had been devolved in this era especially the piano that opened up new horizons for the composers for creativity in compositions for both the expressive and tactical aspects, too. The right hand in the piano compositions usually has the basic role as it is more flexible than the left hand.

However, in the romantic era, the piano compositions designed specifically for the left hand to overcome the weakness of any one of them or to show the cleverness of playing with one hand. Many authors have tended to create works for the left-hand like Maurice Ravel's left-hand concerto, Carl Czerny (1791-1857, the left-hand book which contains ten Etude. The German musician,(1875-1937)

Moritz Moszkowski (1854-1925) who composed twelve Etude for left hand Op 92 in 1915 (research sample) which the researcher carried out an analysis of the techniques of playing that presented in twelve Etude and selected three Etude containing multiple techniques and did the playing analysis for them.

The research includes introduction - Research problem - Research objectives - importance of Research - Research questions

Research Approach - research Limits - Research Sample - Research Tools - Research Terms

Research steps include:

The Theoretical Framework includes:

First: Moritz Moszkowski (his life - his style of authorship and his most important works)

Second: a profile of the template of the study and the most important study written for the left hand.

The Applied Framework includes:

First: A comprehensive analysis of all the playing skills in the piano Etude Op 92 by Moszkowski and determine the intended skill of each study.

Second: The playing analysis of Etude No. 3, 4,7 Op 92 with overcoming the difficulties in them.